

Libro de estilo de la Justicia

DIRIGIDO POR SANTIAGO MUÑOZ MACHADO



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA



ESPASA



Consejo General del Poder Judicial

Índice

Portada
Prólogo
Presentación
Información preliminar
Abreviaturas y signos empleados en esta obra

PRIMERA PARTE. El lenguaje jurídico

CAPÍTULO 1. El lenguaje jurídico

1.1 EL LENGUAJE JURÍDICO COMO TECNOLECTO O LENGUA DE ESPECIALIDAD

1.2 EL LENGUAJE JURÍDICO: MÁS QUE UN TECNOLECTO

1.3 CARACTERES EXTERNOS

1.3.1 CARÁCTER ARCAIZANTE

1.3.2 IMPERSONALIDAD

1.4 RASGOS MORFOLÓGICOS Y SINTÁCTICOS

1.4.1 EL VERBO

- 1.4.2 EL NOMBRE
- 1.4.3 EL ADJETIVO
- 1.4.4 EL ADVERBIO
- 1.4.5 LA PREPOSICIÓN
- 1.4.6 PREFIJOS Y ELEMENTOS COMPOSITIVOS
- 1.4.7 SUFIJOS Y CREACIÓN DE DERIVADOS LARGOS

1.5 RASGOS DE ESTILO

CAPÍTULO 2. Hacia un lenguaje jurídico claro

2.1 EL FRACASO COMUNICATIVO

2.2 NORMAS DISCURSIVAS

2.3 LA CLARIDAD EN EL LENGUAJE JURÍDICO

2.3.1 LOS PRINCIPIOS

2.3.2 LOS HECHOS

2.3.3 LA UNIVERSALIZACIÓN DE LA EXIGENCIA DE CLARIDAD EN EL LENGUAJE JURÍDICO: APLICACIONES EN ESPAÑA

2.3.3.1 Manifestaciones del movimiento

2.3.3.2 Proyecciones sobre la calidad lingüística de las normas

2.3.3.3 Situación en España

2.3.3.4 Aplicaciones a los textos judiciales

SEGUNDA PARTE. Textos y tipos de discurso en el lenguaje jurídico

CAPÍTULO 3. Géneros y discursos jurídicos

3.1 GÉNEROS JURÍDICOS

3.1.1 TEXTOS JURÍDICOS

3.1.2 GÉNEROS JURÍDICOS

3.1.2.1 En función de su macroestructura

3.1.2.2 En función de su contenido

3.1.2.3 En función de su fuente

3.1.3 SUBGÉNEROS

3.2 TIPOS DE DISCURSO EN EL LENGUAJE JURÍDICO

3.2.1 LA ARGUMENTACIÓN EN LOS TEXTOS JURÍDICOS

- 3.2.1.1 Argumentación y justicia
- 3.2.1.2 Argumentación emocional y argumentación objetiva
- 3.2.1.3 Argumentación y lengua
- 3.2.1.4 Conjunciones y conectores argumentativos
- 3.2.1.5 Estructura de las argumentaciones
- 3.2.1.6 Componentes del razonamiento
- 3.2.1.7 Las falacias

3.2.2 LA DESCRIPCIÓN

- 3.2.2.1 Características de la descripción

3.2.3 LA NARRACIÓN

- 3.2.3.1 Elementos del texto narrativo
- 3.2.3.2 Orden y partes en la narración
- 3.2.3.3 Los tiempos verbales en la narración
- 3.2.3.4 Características de la narración en los textos jurídicos

3.2.4 LA EXPOSICIÓN

- 3.2.4.1 Características de la exposición

CAPÍTULO 4. El párrafo: problemas y actuaciones

4.1 EL PÁRRAFO UNIORACIONAL

- 4.1.1 PROBLEMAS
- 4.1.2 PROPUESTAS DE SOLUCIÓN
- 4.1.3 EJEMPLO PRÁCTICO

CAPÍTULO 5. Las enumeraciones

5.1 PARTES

5.2 CARACTERÍSTICAS DE LAS ENUMERACIONES

5.3 PROBLEMAS DE LAS ENUMERACIONES EN LOS DOCUMENTOS JURÍDICOS

- 5.3.1 HETEROGENEIDAD SEMÁNTICA
- 5.3.2 HETEROGENEIDAD FORMAL
- 5.3.3 ENUMERACIONES EN EL MISMO PÁRRAFO
- 5.3.4 ENUMERACIONES ALFABÉTICAS O NUMÉRICAS

TERCERA PARTE. Cuestiones de gramática

CAPÍTULO 6. Las palabras y sus grupos: problemas y actuaciones

6.1 EL GÉNERO DE LOS SUSTANTIVOS

6.1.1 GÉNERO, CONCORDANCIA, DESINENCIAS Y SEXO

6.1.2 FORMACIÓN DEL FEMENINO EN PROFESIONES, CARGOS, TÍTULOS O ACTIVIDADES HUMANAS

6.1.3 MASCULINO GENÉRICO Y NO GENÉRICO

6.1.4 LA DOBLE MENCIÓN DE GÉNERO

6.2 NÚMERO

6.2.1 PLURAL DE SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS

6.2.1.1 Reglas de formación del plural

6.2.1.2 Latinismos

6.2.1.3 Acortamientos

6.2.1.4 Unidades léxicas formadas por dos sustantivos unidos con o sin guion

6.2.1.5 Adjetivos formados por prefijo + sustantivo

6.2.1.6 Compuestos formados por dos o más adjetivos unidos con guion

6.3 CONCORDANCIA

6.3.1 LA CONCORDANCIA Y SUS TIPOS

6.3.2 REGLAS GENERALES

6.3.3 CASOS ESPECIALES EN LA CONCORDANCIA NOMINAL

6.3.3.1 Adjetivo pospuesto a varios sustantivos coordinados

6.3.3.2 Adjetivo antepuesto a varios sustantivos coordinados

6.3.3.3 Adjetivo pospuesto a sustantivos unidos por la conjunción o

6.3.3.4 Varios adjetivos coordinados en singular que modifican a un sustantivo en plural

6.3.3.5 Varios ordinales coordinados que modifican a un mismo sustantivo

6.3.3.6 Tratamientos de respeto

6.3.3.7 Construcciones recíprocas (el) uno con (el) otro, (la) una a (la) otra, etc.

6.3.4 CASOS ESPECIALES EN LA CONCORDANCIA VERBAL

6.3.4.1 Sujeto de varios elementos en singular unidos por una conjunción copulativa

6.3.4.2 Sujeto de varios elementos en singular unidos por una conjunción disyuntiva

6.3.4.3 Sujeto de nombre colectivo

6.3.4.4 Concordancia verbal en oraciones copulativas con ser

6.3.4.5 Yo soy de los/las que + verbo

6.3.4.6 Yo soy el/la que (o quien), tú eres el/la que (o quien) + verbo

6.3.5 CONSTRUCCIONES PARTITIVAS

6.3.6 CONSTRUCCIONES PSEUDOPARTITIVAS

6.4 PREPOSICIONES

6.4.1 LA CONSTRUCCIÓN GALICADA TEMAS A TRATAR

6.4.2 REPETICIONES

6.4.3 RECUPERACIÓN DE PREPOSICIONES ELIDIDAS

6.4.4 PREPOSICIÓN Y ARTÍCULO

6.5 GERUNDIO

6.5.1 USOS CORRECTOS

6.5.1.1 Gerundio de simultaneidad

6.5.1.2 Gerundio perifrástico

6.5.1.3 Gerundio para expresar ubicación

6.5.1.4 Gerundio absoluto

6.5.2 USOS INCORRECTOS

6.5.2.1 Gerundio de posterioridad

6.5.2.2 Gerundio de conclusión

6.5.2.3 Gerundio de consecuencia

6.5.2.4 Gerundio condicional

6.5.2.5 Gerundio especificativo

6.5.2.6 Gerundio de enlace

6.5.2.7 Gerundio de causa

6.6 NOMINALIZACIONES

6.6.1 SINTAXIS DE LAS NOMINALIZACIONES

6.6.2 TIPOS DE NOMINALIZACIONES

6.6.3 USO Y ABUSO DE NOMINALIZACIONES EN EL LENGUAJE JURÍDICO

6.6.4 ALTERNATIVAS POSIBLES

6.7 ERRORES DE CONSTRUCCIÓN O ANACOLUTOS

6.7.1 DISCORDANCIAS DE GÉNERO O DE NÚMERO

6.7.2 DETERMINANTES ANTE SUSTANTIVOS FEMENINOS QUE COMIENZAN POR /A/ TÓNICA

6.7.3 DISCORDANCIAS EN REFERENCIAS PRONOMINALES

CAPÍTULO 7. La oración: problemas y propuestas de solución

7.1 LAS CONSTRUCCIONES PASIVAS

7.1.1 PASIVA PERIFRÁSTICA CON SER

7.1.2 PASIVA REFLEJA

7.1.3 PASIVA NOMINAL

7.2 ORACIONES YUXTAPUESTAS Y COORDINADAS

7.2.1 ORACIONES YUXTAPUESTAS EN EL LENGUAJE JURÍDICO

7.2.2 COORDINADAS Y NEXOS

7.2.3 PROBLEMAS Y ALTERNATIVAS

7.2.3.1 Párrafos coordinados largos

7.2.3.2 Coordinación en diferentes niveles

7.2.3.3 Uso de la conjunción o en lugar de la conjunción copulativa y

7.2.3.4 Uso de la conjunción pero en lugar de la conjunción copulativa y

7.2.4 LACONISMO

7.3 ORACIONES SUBORDINADAS

7.3.1 SUBORDINACIÓN Y COMPLEJIDAD EN EL PÁRRAFO

7.3.2 SUBORDINADAS DE RELATIVO

7.3.2.1 Dificultades en la recuperación del antecedente

7.3.2.2 Repetición de relativos

7.3.2.3 Confusión en la escritura de relativas explicativas y especificativas

- 7.3.2.4 Uso excesivo del relativo el cual
 - 7.3.2.5 Elisión del artículo entre una preposición y un relativo
 - 7.3.2.6 Supresión forzada del relativo
 - 7.3.2.7 Uso equivocado de relativos
 - 7.3.2.8 Anacolutos con oraciones de relativo
 - 7.3.2.9 Artículo + cual como demostrativo
 - 7.3.2.10 Relativos de recapitulación
 - 7.3.2.11 Quesuismo
 - 7.3.3 SUBORDINADAS SUSTANTIVAS
 - 7.3.3.1 Ausencia de la conjunción que
 - 7.3.3.2 Repetición de nexos subordinantes
 - 7.3.3.3 Dequeísmo y queísmo
 - 7.3.3.3.1 Construcciones dequeístas
 - 7.3.3.3.2 Construcciones queístas
 - 7.3.3.3.3 Casos en que existe la doble posibilidad
- 7.4 ESTILO DIRECTO Y ESTILO INDIRECTO
 - 7.4.1 DOS FORMAS DE REPRODUCIR DISCURSOS
 - 7.4.2 CORRELACIONES DE ESPACIO Y DE TIEMPO
 - 7.4.3 ESTILO DIRECTO INCRUSTADO O PARCIAL
 - 7.4.4 REPERCUSIÓN EN EL LENGUAJE JURÍDICO
 - 7.4.4.1 Estilo directo tras expresiones predictivas o anunciadoras
 - 7.4.4.2 Estilo directo incrustado en textos jurídicos
 - 7.4.4.3 Sobre la conjunción que seguida de citas textuales
- 7.5 HIPÉRBATON
 - 7.5.1 CAMBIOS DE ORDEN EN EL LENGUAJE JURÍDICO
 - 7.5.1.1 Incisos traspuestos
 - 7.5.1.2 Adjetivos antepuestos o pospuestos
 - 7.5.1.3 Complementos del participio antepuestos
 - 7.5.1.4 Complementos relacionales
 - 7.5.1.5 Anteposición de los tópicos
 - 7.5.1.6 Posposición de complementos circunstanciales
 - 7.5.1.7 Posposición de los complementos explicativos

7.5.1.8 Complementos del antecedente situados tras el relativo

7.5.1.9 Anteposición enfática

7.6 INCISOS

7.6.1 TIPOS

7.6.2 INCISOS EN TEXTOS JURÍDICOS

7.6.3 INCISOS NO MARCADOS

CUARTA PARTE. Semántica y pragmática

CAPÍTULO 8. Problemas de significado y sentido

8.1 EL SIGNIFICADO Y EL SENTIDO

8.2 LO IMPLÍCITO Y LA RESPONSABILIDAD JURÍDICA

8.2.1 LAS PRESUPOSICIONES

8.2.2 LAS IMPLICATURAS

8.3 HOMONIMIA Y POLISEMIA

8.4 PARONIMIA E IDEAS AFINES

8.5 INDETERMINACIÓN

8.6 VAGUEDAD

8.7 AMBIGÜEDAD

8.8 AMBIGÜEDAD REFERENCIAL

8.9 DISCURSO VACUO O VERBORREA

8.10 TAUTOLOGÍAS Y CONTRADICCIONES

8.11 LOS EUFEMISMOS

8.12 CIRCUNLOQUIOS Y REDUNDANCIAS

8.12.1 CIRCUNLOQUIOS VERBALES

8.12.2 REDUNDANCIAS

8.13 REFERENCIA A LO ANTERIOR

8.13.1 PRONOMBRES ANAFÓRICOS

8.13.2 ADJETIVOS ANAFÓRICOS EN TEXTOS JURÍDICOS

8.13.3 EL/LA MISMO/A

QUINTA PARTE. Cuestiones de ortografía

CAPÍTULO 9. Reglas de acentuación gráfica

9.1 REGLAS GENERALES DE ACENTUACIÓN GRÁFICA

9.1.1 PALABRAS MONOSÍLABAS

9.1.2 PALABRAS POLISÍLABAS

9.2 LA ACENTUACIÓN GRÁFICA DE LAS PALABRAS CON SECUENCIAS VOCÁLICAS

9.2.1 PALABRAS CON DIPTONGO

9.2.2 PALABRAS CON TRIPTONGO

9.2.3 PALABRAS CON HIATO

9.3 LA TILDE DIACRÍTICA

9.3.1 TILDE DIACRÍTICA EN PALABRAS MONOSÍLABAS

9.3.2 TILDE DIACRÍTICA EN QUÉ, CUÁL, QUIÉN, CÓMO, CUÁN, CUÁNTO, CUÁNDO, DÓNDE Y ADÓNDE

9.3.3 USO TRADICIONAL DE LA TILDE DIACRÍTICA EN EL ADVERBIO SOLO Y EN LOS PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

9.4 TILDE EN AÚN / AUN

9.5 ACENTUACIÓN GRÁFICA DE FORMAS Y EXPRESIONES COMPLEJAS

9.5.1 FORMAS COMPLEJAS ESCRITAS EN UNA SOLA PALABRA

9.5.2 EXPRESIONES COMPLEJAS FORMADAS POR VARIAS PALABRAS UNIDAS CON GUION

9.5.3 EXPRESIONES COMPLEJAS FORMADAS POR VARIAS PALABRAS INDEPENDIENTES

9.6 ACENTUACIÓN GRÁFICA EN ABREVIACIONES Y SÍMBOLOS

9.7 ACENTUACIÓN GRÁFICA DE LAS MAYÚSCULAS

CAPÍTULO 10. Signos de puntuación

10.1 EL PUNTO

10.1.1 CASOS EN LOS QUE NO SE ESCRIBE PUNTO

10.1.2 OTROS USOS DEL PUNTO FUERA DEL ÁMBITO DE LA PUNTUACIÓN

10.2 LA COMA

10.2.1 PRINCIPALES USOS DE LA COMA

10.2.1.1 Delimitación de elementos con alto grado de independencia

10.2.1.1.1 Incisos

10.2.1.1.2 Interjecciones

10.2.1.1.3 Apéndices confirmativos

10.2.1.1.4 Vocativos

10.2.1.1.5 Conectores discursivos

10.2.1.1.6 Complementos que afectan a toda la oración

10.2.1.2 Separación de grupos sintácticos dentro de la oración

10.2.1.2.1 Coma incorrecta entre verbo y sujeto, complemento directo, indirecto, predicativo, de régimen o agente

10.2.1.2.2 Coma y complementos circunstanciales

10.2.1.3 En estructuras coordinadas

10.2.1.3.1 Coordinación copulativa y disyuntiva

10.2.1.3.2 Coordinación adversativa

10.2.1.4 Delimitación de oraciones subordinadas

10.2.1.4.1 Construcciones causales

10.2.1.4.2 Construcciones finales

10.2.1.4.3 Construcciones condicionales y concesivas

10.2.1.4.4 Construcciones comparativas y consecutivas

10.2.1.4.5 Construcciones ilativas

10.2.1.5 Para marcar elisiones verbales

10.2.1.6 En la datación de documentos

10.3 EL PUNTO Y COMA

10.3.1 PRINCIPALES USOS DEL PUNTO Y COMA

10.3.1.1 Punto y coma entre oraciones yuxtapuestas

10.3.1.2 Punto y coma en estructuras coordinadas

10.3.1.2.1 Coordinación copulativa y disyuntiva

10.3.1.2.2 Coordinadas adversativas

10.3.1.3 Punto y coma ante conectores

10.4 LOS DOS PUNTOS

10.4.1 PRINCIPALES USOS DE LOS DOS PUNTOS

10.4.1.1 Dos puntos en enumeraciones

10.4.1.2 Dos puntos en ejemplificaciones

10.4.1.3 Dos puntos y discurso directo

10.4.1.4 Dos puntos y oraciones yuxtapuestas

10.4.1.5 Dos puntos y conectores discursivos

10.4.1.6 Dos puntos en títulos y epígrafes

10.4.1.7 Dos puntos detrás de términos anunciadores y conceptos en listados

10.4.1.8 Dos puntos en cartas y documentos administrativos

10.5 LOS PARÉNTESIS

10.5.1 PRINCIPALES USOS DE LOS PARÉNTESIS

10.5.1.1 Paréntesis para aislar incisos y otros elementos intercalados

10.5.1.2 Paréntesis en textos dialogados

10.5.1.3 Usos auxiliares de los paréntesis

10.6 LOS CORCHETES

10.6.1 PRINCIPALES USOS DE LOS CORCHETES

10.6.1.1 Corchetes para aislar comentarios y otros elementos intercalados

10.6.1.2 Usos auxiliares de los corchetes

10.7 LA RAYA

10.7.1 PRINCIPALES USOS DE LA RAYA

10.7.1.1 Usos de la raya como signo doble

10.7.1.1.1 Para aislar incisos

10.7.1.1.2 Para enmarcar comentarios de un narrador o transcriptor

10.7.1.2 Usos de la raya como signo simple

10.7.1.2.1 En diálogos

10.7.1.2.2 En enumeraciones en forma de lista

10.8 LAS COMILLAS

10.8.1 PRINCIPALES USOS DE LAS COMILLAS

10.8.1.1 Para enmarcar citas

10.8.1.2 Para señalar el carácter especial de una palabra

10.8.1.3 En expresiones denominativas

10.9 LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN Y EXCLAMACIÓN

10.9.1 COLOCACIÓN DE LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN Y EXCLAMACIÓN

10.9.2 AUSENCIA DE LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN Y EXCLAMACIÓN

10.9.3 USOS ESPECIALES DE LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN Y EXCLAMACIÓN

10.10 LOS PUNTOS SUSPENSIVOS

10.10.1 PRINCIPALES USOS DE LOS PUNTOS SUSPENSIVOS

10.10.1.1 Para indicar la suspensión del discurso con fines expresivos

10.10.1.2 Para señalar la omisión de parte del texto

10.11 SIGNOS AUXILIARES

10.11.1 GUIÓN

10.11.1.1 Como signo de unión entre palabras u otros elementos

10.11.2 BARRA

10.11.2.1 Como signo abreviativo

10.11.2.2 Como signo de unión o relación entre palabras u otros elementos

10.11.2.3 Otros usos

10.11.3 APÓSTROFO

10.11.3.1 Usos incorrectos

CAPÍTULO 11. Uso de las mayúsculas

11.1 LA ACENTUACIÓN DE LAS MAYÚSCULAS

11.2 FUNCIONES DE LA MAYÚSCULA

11.3 LA MAYÚSCULA CONDICIONADA POR LA PUNTUACIÓN

11.3.1 TRAS SIGNO DE CIERRE DE ENUNCIADO

11.3.2 TRAS DOS PUNTOS

11.4 LA MAYÚSCULA EN LOS NOMBRES PROPIOS Y LAS EXPRESIONES DENOMINATIVAS

11.4.1 CASOS EN QUE DEBE UTILIZARSE LA MAYÚSCULA INICIAL

11.4.1.1 Personas

11.4.1.2 Lugares

11.4.1.3 Entidades y organismos

11.4.1.4 Títulos

11.4.1.5 Varios

11.4.2 EL ARTÍCULO EN LOS NOMBRES PROPIOS

11.4.3 NOMBRES GENÉRICOS CATEGORIZADORES

11.4.3.1 Nombres de entidades, organismos e instituciones

11.4.3.2 Nombres de establecimientos comerciales o de espacios culturales o recreativos

11.4.3.3 Nombres geográficos

11.4.4 CASOS EN QUE NO DEBE UTILIZARSE LA MAYÚSCULA INICIAL

11.4.4.1 Personas

11.4.4.2 Denominaciones relacionadas con la actividad política o intelectual

11.4.4.3 Varios

11.4.5 NOMBRES PROPIOS USADOS COMO COMUNES

11.5 LA MAYÚSCULA PARA FAVORECER LA LEGIBILIDAD

11.6 LA MAYÚSCULA EN SIGLAS Y ACRÓNIMOS

11.7 LA MAYÚSCULA EN LOS NÚMEROS ROMANOS

11.8 LA MAYÚSCULA EN LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS: EL CORREO ELECTRÓNICO

CAPÍTULO 12. Unión y separación de palabras y otros elementos en la escritura

12.1 ESCRITURA DE FORMAS O EXPRESIONES COMPLEJAS

12.1.1 COMPUESTOS UNIVERBALES Y PLURIVERBALES

12.1.2 EXPRESIONES COMPLEJAS FORMADAS POR VARIAS PALABRAS UNIDAS CON GUIÓN

12.1.3 NOMBRES PROPIOS COMPUESTOS

12.1.4 NUMERALES

12.1.5 ADVERBIOS EN -MENTE

12.1.6 FORMAS VERBALES CON PRONOMBRES PERSONALES ÁTONOS

12.2 LA ESCRITURA DE PALABRAS O EXPRESIONES CON PREFIJO

12.2.1 COMBINACIÓN Y COORDINACIÓN DE VARIOS PREFIJOS

12.3 LA ESCRITURA DE EXPRESIONES ONOMATOPÉYICAS

12.4 SECUENCIAS QUE PUEDEN ESCRIBIRSE EN UNA O MÁS PALABRAS CON IDÉNTICO O CON DISTINTO VALOR

12.5 LAS CONTRACCIONES AL Y DEL

CAPÍTULO 13. Abreviaciones gráficas y símbolos

13.1 ABREVIATURAS

13.1.1 LECTURA

13.1.2 FORMACIÓN

13.1.3 FEMENINO

13.1.4 PLURAL

13.1.5 ORTOGRAFÍA Y OTRAS NORMAS DE ESCRITURA

13.2 SIGLAS Y ACRÓNIMOS

13.2.1 FORMACIÓN

13.2.2 LECTURA

13.2.3 GÉNERO

13.2.4 PLURAL

13.2.5 ORTOGRAFÍA Y OTRAS NORMAS DE ESCRITURA

13.3 SÍMBOLOS

13.3.1 LECTURA

13.3.2 PLURAL

13.3.3 ORTOGRAFÍA Y OTRAS NORMAS DE ESCRITURA